

'Asimilasyon insanlık suçudur', 'İki Dil Bir Bavul' şahit!

İSMAİL YILDIZ -ANF

08:23 / 14 Ekim 2009

ANTALYA - İzlerken hemen tüm Kürt gençlerini yaşamının okulla tanışma yıllarına istek dışı bir yolculuğa çıkararak ve çekildiği günlerde Başbakan Tayyip Erdoğan'ın Almanya'da yaptığı bir konuşmada "Asimilasyon bir insanlık suçudur" sözlerinin Türkiye açısından ne kadar gerçek olduğuna şahitlik eden "İki Dil Bir Bavul" Antalya'da büyük ödül için yarışıyor. Film aldığı ödüllerle dikkat çekerken, alternatif sinema adına da umut yaratıyor.

Dev bütçeler ve büyük sinema kartellerinin piyasayı deyim yerindeyse kevgire çevirdiği bir dönemde üstün bir başarı gösteren ve dünya sinema sektörlerinin gözünü Türkiye'de ayağa kalkmaya başlayan "öteki" sinemaya çeviren yapımlar uluslararası festivallerde başarıdan başarıya imza atıyor. Son yılların bu ivmesini taçlandıran filmlerden biri olan Orhan Eskiköy ve Özgür Doğan'ın ortak filmi "İki Dil Bir Bavul" da hem Altın Portakal kapsamına alınmasıyla hem de sinematik başarısıyla epey adından söz ettirecek gibi duruyor.

Kürtler üzerindeki asimilasyonun ilkökul sınırlarındaki ince işlemeli halini mercek altına alan film, çekildiği dönemde Başbakan Erdoğan Almanya'da yaptığı bir konuşmada asimilasyondan ve bunun bir insanlık suçu olduğundan bahsetti. Türkiye'nin cumhuriyet tarihi boyunca 'bavula gizlemeye çalıştığı' bu 'insanlık suçu'nu ve ötekini anlamaktan uzak politikalarını adeta ortalığa saçan "İki Dil Bir Bavul" eğitim sistemindeki faşizan hali de tüm boyutlarıyla hafızalara kazıyor.

Kurmaca mı? Belgesel mi? Yoksa uzun metraj sinema filmi mi olduğu tartışmaları devam ederken, seyircinin tam not verdiği film Kürtlerin yaşadığı asimilasyonu beyaz perdenin karşı konamaz gerçekliğiyle masaya yatırırken önemli bir başarıya imza atıyor ki o da her kesimden insanın devletin bu politikalarının kabul edilemez gerçeği etrafında birleşmesi oluyor. Bunu yaparken objektiflik mekanizmasını elden bırakmayan yönetmenler, kullandıkları simgesel anlatımlar, mekanların kullanılması ve özellikle de tümü amatör olan oyuncuların ortaya koyduğu oyunla, şapka çıkarılacak bir yapıma imza atıyor.

Öğretmenliğe ilk adımını uzak bir Kürt köyünde atan batılı öğretmen Emre, bu ücra ve beklenti sınırlarını kilometrelerce aşan yeryüzü parçasında Türkçe bilmeyen Kürt çocuklarına okuma yazma, daha ötesi Türkçe öğretme zorunluluğuyla işe koyulur. İdealist yanına takılıp ön yargılar karmaşasında canavarlaştırılan insanların ortasına düşen Emre'nin de dünyasını seyirciye açan Eksiköy ve Doğan, sanatçının ayna olma işlevini de layıkıyla yerine getiriyor.

Oyuncu kadrosunun tamamı amatör olan film, öğretmen Emre Aydın'ın öyküsü itibarıyla Ferit Edgü'nün onca ödül almış 'O/ Hakkari'de Bir Mevsim' isimli harikulade kitabını ve aynı isimli filme götürüyor film. Ezberlerin gerçekler karşısında döküldüğü ve yalnızlık duygusunun çaresizliğe döndüğü bir uzak diyara atanan öğretmen Emre, eğitim sistemindeki çarpık eril ruhu zorunlulukla küçücük bedenlere giydirmeye çalışırken, çektiği yabancılıkla da yönetmenlerin olaya



 Hatırla

- FOTOĞRAF
- ANALİZ
- SÖYLEŞİ

FOTOĞRAF



[Foto Galeri](#)

ANALİZ



Altın Portakal 'Kardeşlik Portakalı' olur mu?
Pusuda bekleyen neo-işbirlikçi: Kemal Burcak Münevver ve Ceylan
Bu saçmalık bir ulusa yakışmıyor -Çeviri
Obama ve Usame nihayet aynı öyküde -Çeviri

[Devamı](#)

SÖYLEŞİ



Karşılıklı: Biz selim yaptık, ora hükümette

naifane yaklaşımına işaret ediyor.

Görüntü ve ses konusunda son derece doğal bir yöntem izleyen Eskiköy ve Doğan ikilisi, ışık tuttıkları bu Kürt köyündeki orijinal yaşamın renklerini olduğu gibi izleyicinin karşısına taşımalarıyla izleyiciye alışılmışın dışında hoş bir belgesel tadı yaşıyor. Yönetmenler, Öğretmen karakterini gerçekten öğretmenlik yapan Emre Aydın'a, öğrencilerin tamamını da yine Aydın'ın kendi öğrencilerinden seçmesi sayesinde ortaya sinema adına mutluluk veren başarılı bir yapım çıkarıyor. Küçük bütçeyle büyük yapımlara da imza atılabileceğini de kanıtlayan iki yönetmenin çekimler sırasında doğal ayrıntılara kamerayı eğmesi de filmin güncel tutarlı olmasını sağlıyor.

Filmi izleyen hemen her Kürdün kendi çocukluğunu bulduğu ve hepimizin aslında kültür ve dil asimilasyonuna nasıl bedeller ödediğimizi sinema büyüyle konuşturan filmde dikkat çeken önemli noktalardan biri ise 'suyun akıp yatağını bulması'. Öyle ki öğretmen yeni bir dili öğretmek için ana dili unutturma mecburiyetiyle çırpınsa da Zülküf, Rojda ve diğerleri okulun kapısından çıktıkları andan itibaren kendi Kürdi silüetlerine geri dönerler. Her karesinde büyük emekler verildiği okunan 'İki Dil Bir Bavul' Filmin Altın Koza Ulusal Uzun Metraj yarışma bölümünde Yılmaz Güney Ödülü'ne layık görülmüştü. Yönetmenlerin birinin Kürt birinin Türk olması ve ararındaki uyumun önyargılardan arındırılmış olması sayesinde başarılı bir yol izleyen film 23 Ekim'de birçok sinemada aynı anda gösterime giriyor.

Filmin Künyesi:

İki Dil Bir Bavul Yapım ve Yönetim: Orhan Eskiköy, Özgür Doğan
Senaryo: Orhan Eskiköy Süre: 81 dakika

Oyuncular: Emre Aydın ve öğrenciler.

NOT: HABERİ KOPYALAMAK VEYA YENİDEN YAYINLAMAK YASAKTIR

ANF NEWS AGENCY

Duran Kalkan: Bu yepyeni bir süreçtir
Cemil Bayık: Kürt halkı tarihsel direnişe hazır olmalı
'Çatışmazlık kararı sürdürülemez duruma
getirildi'

■ Devamı